

## Référentiel de langue arabe Les fonctions A1- A2

### 1. Interagir à propos d'informations

#### 1.1. Identifier

التعريف عن شخص أو شيء

هذا سمير هذه صديقتي مريم هذا شارع ابن خلدون هؤلاء أولادي / هؤلاء أولاد عمي ذلك الرجل طيب هذه البنت أختي هو طالب - من يعرف الجواب ؟ - أنا	هذا / هذه / هؤلاء [دَه ، هَادَ ، هيدا ، إلخ]  ذلك / تلك هذا + اسم معرف بـ"ال" هو + اسم اسم أو ضمير
القسم الثاني	اسم + نعت

## 1.2. Affirmer

### التقرير

الجو جميل [الطقس حلو] يلعب مع صديقه	جملة اسمية  جملة فعلية
---	------------------------------

## 1.3. Décrire

### الوصف

السوق بعيدة / باب الدار مفتوح هناك سينما في هذا الشارع  كنت في الكويت كان يسكن في لبنان في هذا الحيّ مطعم وصيدلية ومكتبة	جملة اسمية  هناك + جملة اسمية [فيه ، كايين ، ثمّ ، إلخ] كان + جملة اسمية كان + جملة فعلية حرف جرّ / ظرف + جملة
تلبس سروالا أخضر  تقود سيارة	جملة فعلية

## 1.4. Raconter

السرد

وصل سندباد إلى جزيرة الرقراق	جملة فعلية في الماضي جملة فعلية في المستقبل
------------------------------	--

## 1.5. S'informer

الاستعلام

محمود موجود ؟ تلعب معنا؟ هل محمود موجود ؟ هل تلعب معنا؟	جملة ؟ هل + جملة
--	---------------------

### 1.5.1 ... sur un objet, une personne, une action

... عن شيء أو شخص أو عمل

ما هذا؟ ما هي الأخبار؟ ما اسمه ؟ ما (هو) تاريخ اليوم ؟	ما...؟ [شو، شنو، إيه، واش، إلخ]
من هو ؟	من...؟

	[مين ، شكون ، إلخ]
ماذا تفعل ؟	ماذا ... ؟ [شو ، شنو ، إيه ، إلخ]
هل تسكن في عمان؟	هل ...؟

### 1.5.2. ... sur le temps

...عن الزمان

متى تسافر؟	متى ...؟ [إمتى ، وقتاش ، امتين ، إلخ]
كم الساعة ؟ [شحال الساعة، الساعة كم، قديش الساعة، إلخ]	كم ؟
في أي ساعة ؟	في أي .. ؟

### 1.5.3. ... sur le lieu ou la provenance

... عن المكان

أين أنت؟ أين المتحف؟ أين تسكنين؟ أين يوجد؟ من أين تأتي؟ إلى أي بلد نسافر؟	أين + اسم أو فعل ... ؟ [فين ، وين ، إلخ] أين + فعل ؟ حرف جر + أي + فعل
--	---

### 1.5.4. ... sur la manière et le moyen

... عن الكيفية والوسيلة

كيف نذهب إلى السينما؟ بأي طائرة تذهب إلى بلدك؟	كيف + جملة فعلية أو اسم ؟ [كيفاش ، ازاي، إلخ] بأي + اسم + جملة فعلية
---	--

### 1.5.5. ... sur le degré ou la quantité ou le prix

... عن الدرجة أو الكمية

كم ولد عندك؟ بكم السروال؟	كم ... ؟ [شحال ، إلخ] بكم ... ؟
------------------------------	---------------------------------------

	[قديش / شحال ، إبخ]
--	---------------------

### 1.5.6. ... sur la cause

... عن السبب

لماذا تجري ؟	لماذا + جملة فعلية ؟ [علاش / ليش / ليه ، إبخ]
--------------	--

### 1.5.7 ... en demandant d'identifier

... للتحديد والتعريف

أيّ شارع ؟ أيّ يوم ؟ أيّ فيلم شاهدت ؟	أيّ + اسم
---	-----------

### 1.5.8. ... en demandant une confirmation ou un démenti

... مع طلب التأكيد أو النفي

مطعم دار الجلد من هنا؟ مش هكّا؟	نعم أم لا ؟ أريد أن أعرف، هل ... ؟ [مش كده ؟ ، ما هيك ؟ ، ما ؟ ، ياك ؟ هكّا؟ ، إبخ]
---------------------------------	--

### 1.5.9. ... en exigeant une réponse

... مع المطالبة بإجابة

لا خطأ	صحيح أم لا ؟
أريد أن أعرف الجواب	صحيح أو لا ؟
تأتي يوم الجمعة، نعم أم لا ؟	جملة + نعم أم لا ؟

### 1.5.10. ... quand on s'attend à une confirmation

... مع توقع التأكيد

--	--

Cf. 1.5.8.

### 1.5.11. ... en mettant en doute

... مع التشكيك

هذا صحيح ؟!	صحيح ؟!
هل فعلاً حفظ كلمات الأغنية ؟	[أكيد ؟! ، إنخ]
	فعلاً
	[عن جد ؟! ، بجد ؟! ، بالصح ؟! ،
	بالحق ؟! ، إنخ]

### 1.5.12. ...en exprimant sa curiosité

... مع التعبير عن الفضول

--	--

### 1.6. Confirmer, démentir

التأكيد والنفي

نعم !	نعم، طبعاً والله [إيه/ أيوه، إبخ] [إيه، والله !]
	صحيح [صح، مضبوط ، إبخ]
لا ، هذا خطأ	لا ، خطأ
	[غلط ، مش صحيح ، إبخ ]

### 1.7. Rectifier

الاستدراك

#### 1.7.1. ... un énoncé positif

... على قول مثبت

- يحب العصير	لا
--------------	----



<p>- لا، يحبّ الشاي</p> <p>ليس الآن</p> <p>لا ليس من مصر، هو من تونس</p> <p>الجواب غير صحيح</p>	<p>ليس</p> <p>غير صحيح</p>
---	----------------------------

### 1.7.2. ... un énoncé négatif

... على قول منفي

### 1.8. Répondre à une demande d'information

الرد عن استعلام

#### 1.8.1. ... par une confirmation ou un démenti

بالتأكيد أو النفي

Cf. 3.1.6

#### 1.8.2. ... en donnant des informations

مع الإدلاء بمعلومات...

### 1.8.2.1. ... sur le temps

... عن الزمان

ظرف زمان	- متى تذهب إلى السينما ؟ - في المساء
ظرف + اسم	بعد العطلة
حرف جر + اسم	في شهر سبتمبر

### 1.8.2.2. ... sur le lieu

... عن المكان

ظرف غير مضاف	هنا
ظرف + اسم	عند الطبيب
حرف جر + اسم	في الملعب
على اليسار على يمين + اسم / مركّب اسمي جنب، بجانب + اسم / مركّب اسمي	على يمين الصورة بجانب المدرسة

1.8.2.3. ... sur la manière et le moyen

... عن الكيفية والوسيلة

تتكلم العربية جيّداً	جيّداً [مزيان، منيح، مليح، كويس ، إلخ]
بسرعة بالسيارة ببطء بلطف	بِ + اسم
أنا فرحان جيّداً	صفة + جيّداً

1.8.2.4. ... sur le degré ou la quantité

... عن الدرجة أو الكمية

أحبّ أمي كثيراً	كثيراً ، قليلاً [برشة ، بزّاف ، كتير ، إلخ] [شوية ، إلخ]
أنا فرحان جيّداً	صفة + جيّداً

#### 1.8.2.5. ... sur la cause

... عن السبب

جملة	- لماذا تجري؟ - أنا مستعجل
------	-------------------------------

#### 1.8.3. ...en identifiant

... بالإشارة والتعريف والتعيين

ضمير / اسم	- من يكتب على السبورة؟ - أنا !
اسم إشارة + اسم	- ماذا تريد؟ - هذا الكتاب
ضمير + مركب	- من هذا الرجل؟ - هو مدير المدرسة

#### 1.8.4. ... par une question

بسؤال

### 1.8.5. ... en exprimant son ignorance

... بالتعبير عن عدم المعرفة بشيء

	لا أعرف [ما بعرف، معرفش، ما نعرفش ، إلخ] لا أعلم
--	--

## 2. Interagir à propos d'opinions ou de positions

### 2.1. Exprimer son point de vue

التعبير عن الموقف

### 2.2. Exprimer son accord

التعبير عن الموافقة

#### 2.2.1. ... suite à une formulation positive ou négative

... بعد قول مثبت أو منفي

- القاهرة مدينة جميلة	نعم
- صحيح ، جميلة	نعم + مع إعادة كاملة أو جزئية للجملة
المطبخ المغربي لذيذ. أنا موافق	صحيح + مع إعادة كاملة أو جزئية للجملة موافق

## 2.2.2. ... avec des réserves

... مع تحفظات

- نذهب إلى البحر؟	ممکن
- ممکن	[يعني، يمكن ، إلخ]
- نعم ولكن الطقس غير جميل	نعم ولكن ...

## 2.2.3. ... en concédant

... مع التسليم

## 2.3. Exprimer un désaccord

التعبير عن عدم الموافقة

### 2.3.1. ... suite à une formulation positive ou négative

... بعد قول مثبت أو منفي

	لا
هذا خطأ	خطأ
غير صحيح / غير موافق	غير + صفة
	[غلط، مش صحيح ، يعني ، يمكن ، إلخ]

### 2.3.2. ... suite à une formulation négative

... بعد قول منفي

### 2.3.3. ... atténué

... بشكل مخفف

- تذهب معنا إلى السينما؟	لا أعرف!
- لا أعرف!	[يعنى]

### 2.3.4. ...total

... بشكل تامّ

	لا ! مستحيل أبداً !
--	---------------------------

## 2.4. Exprimer son approbation

التعبير عن الاستحسان

أنا مع هذه الفكرة	نعم، طيّب، أحسنت، جيّد، فكرة جميلة، ممتاز، عظيم [طيّب، وخّا، ماشي، باهي ، مزيان، برافو، إلخ]
-------------------	---

## 2.5. Exprimer sa désapprobation

التعبير عن عدم الموافقة والاعتراض

	لا هذا خطأ هذا غير صحيح أنا ضد
--	---

## 2.6. Protester

التعبير عن الاستنكار

لا أقبل أبدًا	لا ! أبدًا ! غير مقبول غير معقول !
---------------	---

## 2.7. Dire que l'on sait

التعبير عن العلم بالأمر

- سلوى الآن سفيرة المغرب في اليابان - طبعًا أعرف!	أعرف هذا ! / أعرف! طبعًا [عارف]
--	---------------------------------------



## 2.8. Exprimer son ignorance

التعبير عن عدم المعرفة بالأمر

لا أعرف!	- أين عمر؟
	- لا أعرف!

## 2.9. Exprimer le fait de se souvenir

التعبير عن التذكّر

أتذكر	أتذكر أيام المدرسة
	الآن، أتذكر !

## 2.10. Exprimer le fait d'avoir oublié

التعبير عن النسيان

نسيت!	نسيت الموعد!
نسيت + اسم أو مركّب اسمي	نسيت الموعد!
لا أتذكر	لا أتذكر أين وضعت مفاتيحي

## 2.11. Rappeler quelque chose à quelqu'un

التذكير

لا تنس !	الموعد في الصباح، لا تنس !
لا تنس + اسم	لا تنس العنوان !

## 2.12. Exprimer des degrés de certitude

التعبير عن درجات التأكد

### 2.12.1. Exprimer sa certitude

التعبير عن التأكد واليقين

أنا متأكد من ذلك	أكيد ! طبعاً متأكد
------------------	--------------------------

### 2.12.2. Exprimer son incertitude ou sa perplexité

التعبير عن الشك أو الحيرة

والله لا أعرف	لا أعرف غير متأكد
---------------	----------------------

### 2.12.3. Exprimer son incrédulité

التعبير عن عدم التصديق

	غير معقول ! غير ممكن !
--	---------------------------

#### 2.12.4. Exprimer l'évidence

التعبير عن أمر بديهي

	طبعاً أكيد واضح
--	-----------------------

#### 2.12.5. Exprimer la probabilité ou la possibilité

التعبير عن الاحتمال والإمكانية

	ممکن
--	------

#### 2.12.6. Exprimer l'improbabilité ou l'impossibilité

التعبير عن استبعاد الأمر أو استحالته

	غير ممكن
--	----------

#### 2.13. Exprimer sa capacité à faire quelque chose

التعبير عن القدرة على القيام بشيء ما

أعرف السباحة [ نعرف نكتب، بعرف أكتب ]	أعرف + مصدر [ أعرف + فعل ]
--	-------------------------------

## 2.14. Exprimer son désir de (faire) quelque chose

التعبير عن الرغبة في (القيام بشيء)

أريد عصير برتقال	أريد
[عايز قهوة]	[بدي، ، بغيت، نحبّ ، إلخ ]
أريد أن أشرب	أريد أن
أحب أن أذهب إلى سوسة	أحب أن
[نفسي في الشاي]	[نفسي + فعل، نفسي في]

## 2.15. Exprimer son intention de faire quelque chose

التعبير عن نيّة القيام بشيء

أريد أن أسافر إلى الخارج	أريد أن
والله سأبيع سيارتي	والله + سد + فعل

## 2.16. Exprimer l'obligation, l'interdit et la contrainte

التعبير عن الإيجاب والمنع والاضطرار

ممنوع التدخين	ممنوع + ال + مصدر
يجب أن ترتاح	يجب أن + فعل مضارع
	[لازم + فعل مضارع]

## 2.17. Exprimer une norme morale ou sociale

### التعبير عن قيمة أخلاقية أو اجتماعية

تساعد صديقك. هذا جميل ! لا يجوز الكذب عيب هذا الكلام !	حسن، جميل لا يجوز عيب ! [ما يصحش، حشومة، عيب، ما بيصحش... حرام عليك، إلخ]
--	---

## 2.18. Accuser, s'accuser, avouer

### الاتهام واتهام الذات والاعتراف بالشيء

- من فعل هذا؟ - أنا ! أنتم السبب في هذه المشكلة هو الغلطان / المسؤول	ضمير منفصل أو اسم ضمير منفصل + السبب ضمير منفصل + اسم معرّف
--	---

## 2.19. Rejeter une accusation

### رفض الاتهام

[ لا ، مش أنا ]	[ مو، مش ، إلخ + ضمير أو اسم ]
أنا ما تكلمت ! لا، ليس هو	ما + فعل ماض ليس + ضمير أو اسم

## 2.20. S'excuser

### الاعتذار

	عفواً ! آسف ! [ سامحني ، إلخ ]
--	--------------------------------------

## 2.21. Hésiter

### التردد

## 2.22. Insister

الإلحاح

## 2.23. Demander des précisions

طلب توضيحات

## 2.24 Exprimer sa confiance

التعبير عن الثقة

## 2.25 Exprimer sa méfiance

التعبير عن عدم الثقة أو الريبة

# 3. Interagir à propos d'émotions ou de sentiments

## 3.1. Exprimer le plaisir, la joie, le bonheur

التعبير عن الفرح والسعادة

<p>أنا سعيد جداً [أنا مبسوط ، إلخ]</p>	<p>يا سلام ! الله !!! جملة اسمية</p>
--	--

### 3.2. Exprimer la tristesse, l'abattement

#### التعبير عن الحزن والإحباط

أنا حزينة [أنا زعلان، إلخ]	جملة اسمية
-------------------------------	------------

### 3.3. Interroger sur la joie ou la tristesse

#### السؤال عن حالة الفرح أو الحزن

لا كل شيء بخير	ما بك ؟ هل أنت بخير؟ عندك مشكلة ؟ [شو بك ؟، واش بك ؟، لا باس؟، تمام؟، ما لك؟، خير إن شاء الله ! ، إلخ]
----------------	---

### 3.4. Consoler, encourager, reconforter

#### المواساة والتشجيع

	لا تحزن ! [معلش، بسيطة، لا تزعل، شد حيلك، إلخ]
--	---



### 3.5. Exprimer sa sympathie / empathie

التعبير عن التعاطف

أنا متعاطف معك	يا مسكين ! أنا متعاطف + مع + ضمير [يا حرام! ، إلخ]
	[أنا معك !]

### 3.6. Exprimer son espoir

التعبير عن الأمل

	إن شاء الله
--	-------------

### 3.7. Exprimer sa déception

التعبير عن خيبة الأمل

لا نساقر إلى دبي؟ يا خسارة! للأسف الشديد	يا خسارة ! للأسف
---	---------------------

### 3.8. Exprimer sa peur, son inquiétude, son angoisse

التعبير عن الخوف والقلق

أخاف من القشل	أنا خائف! أخاف من ...
---------------	--------------------------

3.9. Rassurer  
Cf. 3.4

	لا تخف ! [ما يهكم، ولا يهكم، بسيطة، إخ]
--	--

3.10. Exprimer son soulagement

	التعبير عن الفرج أفّ، الحمد لله ! [خلص]
--	---

3.11. Exprimer la souffrance physique

آخ ! يا رأسي!	آخ ! آه !
---------------	--------------

### 3.12. Exprimer le fait d'aimer, d'apprécier quelque chose ou quelqu'un

التعبير عن الحب والتقدير

أحبّ الموسيقى الجزائرية	أحبّ + اسم
	جميل ! رائع ! [حلو!، زوين، باهي ، بموت في، بيجنن، إلخ]

### 3.13. Exprimer le fait de ne pas aimer

التعبير عن الرغبة عن الشيء

أكره السبانخ	لا أحبّ أكره
--------------	-----------------

### 3.14. Exprimer la préférence

التعبير عن تفضيل شخص أو شيء

أفضّل القهوة	أفضّل + اسم
--------------	-------------

### 3.15. Exprimer sa satisfaction

التعبير عن الرضى

Cf. 3.12

	<p>حسناً ! جيد ! جميل ! رائع ! [أنا مبسوط !] [حلو!، هايل ! زوين !، باهي!، تمام !، إلخ]</p>
--	--

### 3.16. Exprimer l'insatisfaction, se plaindre

التعبير عن عدم الرضى والتشكي

<p>هذا الفيلم ممل جداً</p>	<p>ضمير + غير مسرور ضمير + صفة [مش مبسوط ، مش فرحان ، إلخ] صعب !</p>
----------------------------	--

### 3.17. Interroger sur la satisfaction ou l'insatisfaction

السؤال عن الرضى أو عدمه

	<p>لا بأس ؟</p> <p>هل + ضمير + مسرور ؟</p> <p>هل هناك مشكلة</p> <p>[ أنت مبسوط؟ ، إلخ ]</p> <p>[عجبك ؟ ما عجبكش ؟ فيه مشكلة ؟ ماشي الحال ؟ لا بأس ؟، كله تمام ؟، إلخ]</p>
--	---

### 3.18. Exprimer sa colère, sa mauvaise humeur

التعبير عن الغضب و الانزعاج

أنا غضبان	<p>أفّ !!!</p> <p>ضمير + صفة</p> <p>كفى ! يكفي ! كفاية !</p> <p>[صافي !، بركة ! يزي عاد ! بس بقى !</p> <p>خلاص !]</p>
	[ أنا زعلان ]

### 3.19 Réagir à la colère ou à la mauvaise humeur d'autrui

ردة الفعل أمام الغضب أو الانزعاج

	يكفي ! [خلص]
--	-----------------

### 3.20 Insulter

الشتيم

	قليل الأدب
--	------------

### 3. 21 Réagir aux insultes

ردة الفعل أمام الشتم

	اسكت
--	------

### 3.22 Proférer des jurons

التلفظ باللعن

### 3.23 Exprimer son intérêt pour quelque chose

التعبير عن الاهتمام بالشيء

أحبّ هذا المغنّي !	أحبّ + اسم! جميل ! مهمّ ! جيدّ ! [ مزيان ، باهي ، إلخ ]
--------------------	--

### 3.24 Exprimer son intérêt pour ce que dit quelqu'un

التعبير عن الاهتمام بكلام الآخر

أحبّ كلامك	صحيح ! طبعا جيد ! أحبّ + اسم [ أيوه ! إيه ! ، إلخ ]
------------	---

### 3.25 Exprimer sa surprise

#### التعبير عن المفاجأة

	ماذا ؟!
	كيف ؟! [كيفاش ؟! إزاي ؟! مش معقول ؟!، يا خبر، يا سلام، إلخ]
	صحيح ؟! [بصّح ؟!]

### 3.26. Exprimer le fait de ne pas être surpris

#### التعبير عن عدم المفاجأة

	أعرف ذلك !	
--	------------	--

### 3.27. Exprimer son indifférence

#### التعبير عن اللامبالاة

	لا يهم
--	--------



### 3.28. Exprimer sa gratitude, sa reconnaissance

#### التعبير عن الامتنان

	شكراً جزيلاً بارك الله فيك !
--	---------------------------------

## 4. Interagir à propos d'activités ou d'actions

### 4.1. Demander à quelqu'un qu'il fasse quelque chose<sup>1</sup>

#### نطلب بالقيام بعمل ما

من فضلك، أعطني كأس ماء	من فضلك + فعل أمر
يجب أن تحفظ الدرس	يجب أن + فعل مضارع
هل يمكن أن تزورني غدًا	هل يمكن أن + فعل مضارع

### 4.1.1. ...en donnant un ordre ou une instruction

#### ...إيعطاء أمر أو تعليمات

اخرج !	فعل أمر
لا تنس الموعد	لا + فعل أمر
الدفتر من فضلك.	مركب اسمي + من فضلك

#### 4.1.2. ....en suggérant ...

... بالإيحاء

--	--

#### 4.1.3. ....en suppliant

... بالترجي

	من فضلك ! [الله يخلّيك ! ، يعيِّشك ، إلخ]
--	--

#### 4.1.4. ...en sollicitant son aide

...بطلب المساعدة

	ساعدني لو سمحت [الله يخلّيك / عاونني الله يخلّيك / لو سمحت / يا ريت / ممكن / فيك ، إلخ] [ممكن + فعل]
[ممكن تساعدني ؟ ]	

#### 4.1.5. ...en passant une commande (au café, au restaurant)

...من خلال طلبية في مقهى أو مطعم

اسم + من فضلك	فنجان قهوة من فضلك !
أعطني + اسم + من فضلك	أعطني صحن حمص من فضلك.

أريد كأس شاي.	أريد + اسم أحبّ + اسم
---------------	--------------------------

#### 4.1.6. ... poliment

	...بأدب لو سمحت
--	--------------------

#### 4.2. Répondre à une demande

...الإجابة على طلب

Cf. 4.7

#### 4.2.1... en acceptant sans réserves

	... بدون تحفظ نعم ، طبعاً بكل سرور [ واخا، باهي ، ماشي، حاضر ، إلخ ] [ مش مشكلة ، إلخ ]
	حسناً [ أهلا، أهلا وسهلا ، إلخ ]

#### 4.2.2... en acceptant avec des réserves

...بالتقبل بتحفظ

#### 4.2.3. ... en hésitant ou en éludant

...بالتردد أو بتجنب الموضوع

	يعني ممکن إن شاء الله
--	-----------------------------

#### 4.2.4. ... en refusant

...بالرفض

	لا ، شكراً أبداً !
آسف ، أنا مشغول لا، مع الأسف	آسف أنا آسف

#### 4.3. Proposer à quelqu'un de faire quelque chose

الاقتراح على شخص أن يقوم بعمل ما

(هل) تأتي إلى عيد ميلاد سميرة؟	(هل) + فعل مضارع [ممکن + فعل]
تفضّلي ! اکتبي على السبّورة !	تفضّل ! + فعل أمر!

#### 4.4. Proposer à quelqu'un de faire quelque chose ensemble

الاقتراح على شخص القيام بشيء معاً

هيا [ياالله] بنا تعال معنا إلى البحر	تعال معي / معنا تفضل معي / معنا
هل نذهب إلى الشاطئ؟ تلعب معي؟	جملة فعلية استفهامية
نذهب إلى السوق معاً؟	جملة فعلية استفهامية + معاً؟ [جملة فعلية استفهامية + مع بعض / سوا ؟]

4.5. Proposer à quelqu'un de faire quelque chose à sa place ou pour lui, ou encore de l'aider

الاقتراح على شخص بمساعدته أو القيام بعمل بدلاً عنه

أساعدك؟ هل أساعدك؟ هل تريد المساعدة؟	ساعد [عاون]، مساعدة
--	---------------------

4.6. Proposer à quelqu'un de lui donner, offrir, prêter quelque chose

الاقتراح على شخص ما إعطائه أو إهدائه أو إعارته شيئاً

هل تشرب كأس ماء بارد؟	هل + جملة فعلية استفهامية
خذي سيارتي	تفضّل خذ + اسم [هاك]

4.7. Répondre à une proposition

الرد على اقتراح

Cf. 4.2

#### 4.7.1. ... en acceptant

...بالقبول

- تريد فنجان قهوة ؟ -نعم، شكراً.	نعم شكراً
- تذهب معي إلى السوق ؟ - طبعاً !	فكرة جميلة طبعاً عظيم ! بكل سرور

#### 4.7.2.... en acceptant avec des réserves

... بالقبول بتحفظ

	إن شاء الله نعم، ولكن... أجيبك بعد ساعة
--	---

#### 4.7.3. ... en hésitant ou en éludant

...بالتردد أو بتجنّب الموضوع

	لا أعرف
	ممکن

#### 4.7.4....en refusant

...بالرفض

	لا، شكراً
	آسف
	[صعب، إلخ]

#### 4.7.5. ... par une autre proposition

...باقتراح آخر

#### 4.8. Conseiller

النصح



#### 4.9. Mettre en garde

##### التحذير

	انتبه ! احذر ! ]
	لا تنس ! [خذ/رد بالك]

#### 4.10. Encourager

##### التشجيع

	يا الله ! هيا !
	جميل / حسناً / جيد جداً
	لا تخف ! [ما تخافش ! برافو!، إلخ]

#### 4.11. Demander une autorisation, un accord

##### طلب الإذن

هل أدخل من فضلك ؟	ممکن؟ من فضلك [ممکن + جملة فعلية؟] هل + جملة فعلية ؟
-------------------	--

#### 4.12. Donner une autorisation

##### السماح بشيء

##### 4.12.1. ... sans réserves

##### ... دون تحفظ

- أجلس بجانبك ؟ - طبعاً، بكل سرور!	نعم ! / طيب ! / حسناً ! / طبعاً ! / أكيد ! يا لله
	تفضل !

##### 4.12.2. ... avec réserves, de mauvais gré

##### ... بتحفظ أو على مضض

#### 4.13. Refuser

الرفض	
	لا لا، أبداً !
	مستحيل
	آسف
	غير ممكن [مش ممكن...]

#### 4.14 Interdire

المنع	
Cf. 2.16	
ممنوع التدخين ! الأكل ممنوع هنا ! هذا عيب !	ممنوع ! عيب ! ممنوع + مصدر
لا تخرج الآن !	لا الناهية + فعل

#### 4.15. Contester une interdiction

الاحتجاج على المنع

#### 4.16. Menacer

التهديد

	[أوعى !]
--	----------

#### 4.17. Promettre

الوعد

والله سأذهب معك غداً!	والله !
-----------------------	---------

#### 4.18. Reprocher

العتاب واللوم

ما هذا ! ما هذا الكلام ! لماذا فعلت هذا !	أداة استفهام + جملة
عيب ! عيب عليك !	عيب ! [حشومة ! / يا عيب الشوم ! / استح ! ، إلخ]

## 5. Interagir dans les rituels sociaux

Cf. 3.2.20

### 5.1. S'excuser

الاعتذار

	عفواً ! / آسف ! سامحني ! أعتذر
--	--------------------------------------

### 5.2. Attirer l'attention

لفت الانتباه

Cf. 3.6.3

	ممکن !
	من فضلك !
	يا + اسم !
	اسمع ! انظر ! [شوف ! ، بصّ ، إلخ] لو سمحت بالله !
بالله، اسمعي !	

### 5.3. Saluer et répondre à la salutation

#### التحية والردّ على التحية

	السلام عليكم ! وعليكم السلام ! [ سلام ، عالسلامة ، بالسلامة ] !
	صباح الخير ! صباح النور !
	مساء الخير ! مساء النور !
	مرحباً ! أهلاً !
	أهلاً وسهلاً !

#### 5.4 Demander des nouvelles et répondre

##### السؤال عن الحال والأخبار

	كيف الحال ؟ بخير، الحمد لله [كيفك / ازيك / شنو احوالك] [لا باس/تمام/كويس/مليح]
--	---

#### 5.5. Présenter quelqu'un

##### تقديم شخص آخر

هذا سعيد هذه أختي	اسم إشارة + اسم أو مركّب اسمي  تعرف صديقي بطرس؟
----------------------	---

#### 5.6. Se présenter

##### تقديم الذات

أنا خالد أنا جاركم الجديد	أنا + اسم أو مركّب اسمي
اسمي ريم	اسمي + اسم علم

## 5.7. Répondre à une présentation

### الرد على التقديم

أهلاً بك!	أهلاً + ب + ضمير ! أهلاً وسهلاً ! مرحباً + ب + ضمير !
- أقدم لك سمير، زميلي الجديد - تشرّفنا - لنا الشرف	تشرّفنا [نتشرفو ، متشرفين] [معرفة خير ، فرصة سعيدة]

## 5.8 Réagir à la réponse à une présentation

### التعقيب والرد على التقديم

## 5.9. Accueillir quelqu'un

### الترحيب والاستقبال

مرحباً بك !	مرحباً + ب + ضمير !
	أهلاً وسهلاً !
تفضّل، أدخل ! تفضلوا، اجلسوا !	تفضّل !



## 5.10. Féliciter

### التعبير عن التهاني

Cf. 3.3.12 et 3.3.15

	جيد جدًا ! ممتاز ! [حلو ! ، عال ، باهي ، برافو، إلخ] مبروك !
--	---

## 5.11. Présenter ses condoléances

### تقديم التعازي

## 5.12. Adresser un souhait à quelqu'un

### تقديم التمنيات والتهاني

### 5.12.1 Adresser un souhait à quelqu'un au début d'un repas

بصحة يوسف !	بصحة + اسم بالصحة والعافية شهية طيبة ! أكلة شهية ! [صحة ! بالصحة ! / صحتين / بالهنا والشفا ، إلخ]
-------------	--

### 5.13.2 Réagir à la suite d'un repas

	<p>الحمد لله</p> <p>[دايمة]</p> <p>[بصحتك ! صحّة ، بالصحة]</p> <p>[بالشفا ، بالهنا والشفا]</p>
--	--

### 5.13.3 Adresser un souhait à quelqu'un lors des fêtes

	<p>سنة سعيدة !</p> <p>سنة طيبة !</p> <p>عيد مبارك !</p> <p>[مبروك + اسم ! / ينعاد عليكن ، إلخ]</p> <p>عيد ميلاد مجيد !</p> <p>كل عام وأنتم بخير !</p>
	<p>عيد ميلاد سعيد !</p>
	<p>رمضان كريم</p>

### 5.13.4 Adresser un souhait à quelqu'un dans des situations de la vie quotidienne

	<p>[نعيماً ، بالصحة، إلخ]</p> <p>[يعطيك الصحة / العافية]</p>
--	--

### 5.13.5 Répondre à un souhait à quelqu'un dans des situations de la vie quotidienne

#### 5.13.6 Adresser un souhait à quelqu'un lors d'un évènement heureux

	مبروك !
--	---------

#### 5.13.7 Adresser un souhait à quelqu'un à certains moments de la journée

	ليلة سعيدة ! تصبح على خير !
--	--------------------------------

#### 5.13.8 répondre à un souhait à certains moments de la journée

#### 5.13.9 Adresser un souhait lors d'un voyage

	مع السلامة سفر سعيد رحلة ممتعة [بالسلامة، الله معك، طريق السلامة]
--	--

#### 5.13.10 Adresser un souhait au retour d'un voyage

	[حمد الله عالسلمة] [يعطيك العافية]
--	------------------------------------

#### 5.13.11 Adresser un souhait à quelqu'un en train d'effectuer une activité

	أعانك الله [يعطيك العافية/الصحة، الله يقويك]
--	---

## 5.14 Saluer en partant

### التحيّة عند المغادرة والردّ عليها

	مع السلامة ! إلى اللقاء ! [بالسلامة !، الله معك ، سلام ! ، إخ] [تهارك سعيد/طيب/زين]
--	--

## 5.15 Interagir au téléphone

### التفاعل عبر الهاتف (التفون)

### 5.15.1.... en répondant

#### ...بالرد على المكالمّة

	آلو !
	آلو، نعم !

### 5.15.2.... en demandant à parler à quelqu'un

#### ... بطلب مخاطبة شخص

أبوك هنا ؟	هل + اسم أو مركّب اسمي + هنا ؟
عمر موجود ؟	هل + اسم أو مركّب اسمي + موجود ؟

### 5.15.3.... en s'informant sur l'identité de l'interlocuteur

... بالاستعلام عن هوية المرسل

	من معي ؟ [شكون / مين معاي / معي ؟] من يتكلم ؟
	أنت + اسم أو مركب اسمي ؟ [مش أنت + اسم أو مركب اسمي ؟ ...]

### 5.15.4.... en faisant patienter

... بطلب الانتظار

- علي موجود؟	لحظة، من فضلك !
- لحظة، من فضلك !	دقيقة، من فضلك !

### 5.15.5. ...en concluant la conversation

... بختم المكالمة

	شكراً إلى اللقاء مع السلامة
--	-----------------------------------

## 5.16. Interagir par vidéo via Internet

### التفاعل عبر وسائل التواصل الاجتماعي

	<p>تراني جيّدًا ؟</p> <p>تسمعي جيّدًا ؟</p> <p>لا أراك !</p> <p>لا أسمعك !</p> <p>ماذا تقول ؟</p> <p>أعد !</p> <p>أعد مرّة أخرى !</p> <p>[ عاود مرّة أخرى ]</p>
--	---

## 5.17. Interagir par courrier, courriel, SMS et Tweet

### التفاعل عن طريق المراسلة أو البريد الإلكتروني أو الرسائل الهاتفية أو التغريدات

#### 5.17.1.... en commençant une lettre ou un message

##### ... ببداية الرسالة

عزيزي أسامة / حبيبي ريمة	عزيزي / حبيبي / صديقي + اسم علم سلام / مرحبا / أهلا / اسم أو مركّب اسمي + العزيز / الحبيب
جدّتي العزيزة	
سيدي المدير	سيدي / السيد + اسم / وظيفة

### 5.17.2....en terminant une lettre ou un message

... بختم رسالة

والسلام / سلامات / بوسة / بوسات / قبالات

### 5.18. Remercier

الشكر

	شكراً [بارك الله فيك ، يعيِّشك ، إلخ]
--	--

### 5.19. Réagir à un remerciement

الرد على الشكر

	عفواً لا شكر على واجب
--	--------------------------

## 6. Structurer son propos

### 6.1. Annoncer un plan, un développement

الإعلان عن خطة

	أولاً ثم أخيراً
--	-----------------------

## 6.2. Introduire une histoire, un récit, une anecdote

البدء في سرد حكاية أو نادرة أو طرفة

	كان يا ما كان
هذه حكاية صبي اسمه ...  أحكي لكم حكاية	هذه حكاية / قصّة + اسم أو جملة اسمية عندي حكاية / قصّة أحكي

## 6.3. Introduire une information

تقديم خبر

عندي خبر جميل	عندي خبر هل سمعت الخبر؟ هل تعرف؟
---------------	--

## 6.4. Introduire un thème, un sujet

تقديم أو عرض موضوع

سأتكلّم عن ...	سد + فعل
----------------	----------



## 6.5. Développer un thème, un sujet

معالجة موضوع أو التوسع فيه

### 6.5.1. ... en énumérant

بالتعداد

Cf. 6.1

سنزور السوق والقلعة والمتحف.	... و ... ثم
------------------------------	-----------------

### 6.5.2... en classant

... بالتصنيف

### 6.5.3...en comparant

... بالمقارنة

هو مثل أخيه	مثل ك [ د / بحال / كيف / زيّ ، إلخ ] [كيف كيف، حال بحال ، زيّ بعض ، إلخ]
-------------	---

### 6.5.4... en décrivant

بالوصف

### 6.5.5... en racontant

بالسرد

## 6.6. Souligner, mettre en évidence

الإشارة إلى أهمية موضوع

	هذا مهمّ هذا مهمّ جداً
--	---------------------------

## 6.7. Faire une transition

الانتقال إلى موضوع آخر

والآن سأتكلم عن	والآن ...
-----------------	-----------

## 6.8. Proposer un nouveau thème, un nouveau sujet

اقتراح موضوع جديد

## 6.9. Rejeter un thème, un sujet

إلغاء أو رفض موضوع

## 6.10. Ouvrir une digression

الاستطراد

## 6.11. Fermer une digression

إنهاء الاستطراد

## 6.12. Revenir sur un thème, un sujet déjà abordé

الرجوع إلى موضوع تطرّقنا إليه

### 6.13. Donner un exemple

ضرب مثال

	مثلاً
--	-------

### 6.14. Rapporter des propos

رواية كلام

قالت : "الجو جميل"	قال : "..."
--------------------	-------------

### 6.15. Citer

الاستشهاد بقول الغير

### 6.16. Résumer

التلخيص

### 6.17. Se corriger, se reprendre

تصحيح القول والاستدراك

- من هي ؟ - سليمة. لا ، سميرة هو مع سليم. لا لا! هو مع حسن أريد فنجان قهوة. عفواً ، كأس شاي	لا عفواً
--	-------------

### 6.18. Chercher un mot ou une phrase

البحث عن كلمة أو جملة

## 6.19. Remplacer un mot oublié ou inconnu

استبدال كلمة منسية أو مجهولة بأخرى

### 6.19.1. ... par un mot « passe-partout »

بمساعدة لفظ يفيد "التعميم"

ما هذا؟ شيء جميل!	هذا شيء [شي / حاجة / شي حاجة / شغلة / إلخ] [واحد / واحدة]
تعرف واحد من سوريا؟	

### 6.19.2. ... par une paraphrase

بواسطة عبارة

## 6.20. Demander de l'aide à propos d'un mot, d'une expression

طلب المساعدة بخصوص كلمة أو عبارة

ما هو "الرمّان" ؟ ما معنى "مستشفى"؟	ما هو / هي + كلمة ؟ ما معنى + اسم أو جملة ؟ [شو يعني / أش معنى / يعني إيه... ]
كيف نقول merci بالعربية ؟	كيف نقول + اسم أو جملة + بالعربية ؟ [كيف منقول + اسم أو جملة + بالعربي ؟ ، كيفاش نقول اسم أو جملة + بالعربي ؟

	،إلخ]
لا أعرف كلمة musée بالعربية	لا أعرف كلمة + اسم أو مركب اسمي + بالعربية
كيف تكتب كلمة "باسم" ؟	كيف + فعل ؟

### 6.21. Conclure son propos

ختم القول

### 6.22. Commencer un courrier

بدء رسالة

Cf. 5.15.1

### 6.23. Conclure un courrier

ختم رسالة

Cf. 3.5.15.2

## 7. Structurer l'interaction verbale

### تنظيم الحديث

#### 7.1. Commencer une conversation

بدء الحديث

#### 7.2. Prendre la parole au cours d'une conversation

التدخل في محادثة

#### 7.3. Demander la parole

طلب التدخل في الحديث

	من فضلك
	عفواً

#### 7.4. Reprendre la parole après avoir été interrompu

استئناف الكلام

## 7.5. Empêcher quelqu'un de parler

### إسكات شخص

	هس ! أسكت !
	[يس، ، خلاص، إلخ ]
	من فضلك !

## 7.6. S'assurer que son interlocuteur a bien compris ...

### التأكد من صحّة فهم المخاطب ...

### 7.6.1. ...en lui demandant s'il comprend, s'il suit

#### ... بسؤاله هل يفهم الحوار ويتبعه

	واضح ؟
	فهمت ؟ / مفهوم ؟ [تمام ؟ ماشي ؟ إلخ]

## 7.6.2. ...en définissant un mot, une expression

... بتحديد لفظ أو عبارة

العمّ هو أخو الأب "رحلة" يعني "سفر" حبّ الملوك هو فاكهة	اسم أو مركّب اسمي + ضمير منفصل + اسم أو مركّب اسمي كلمة + يعني + كلمة أو جملة كلمة + هو / هي + كلمة
---	--

## 7.6.3.... par une paraphrase

... عن طريق جملة تفسيرية

## 7.6.4. ...en précisant, en expliquant

... بتقديم توضيح أو شرح

## 7.6.5.... en traduisant un mot, une expression

... بترجمة لفظ أو عبارة

« neige » بالعربية "ثلج".	كلمة/ عبارة + بال (لغة) + كلمة/ عبارة
"زرافة" يعني « girafe » بالفرنسية	كلمة/ عبارة + يعني + كلمة/ عبارة + بال(لغة)

## 7.6.6. ... en épelant

... عن طريق التهجي

كلمة : " ك ف ، ل ا م ، ب ا ء "	تهجي الحرف أو الكلمة
--------------------------------	----------------------



## 7.7. S'assurer de bien comprendre son interlocuteur ...

التأكد من فهم المخاطب...

### 7.7.1. ...en lui signalant qu'on n'a pas (bien) compris

... بإعلامه أننا لم نفهم كلامه (جيداً)

	عفواً ؟ ماذا ؟ كيف ؟ يعني ؟ [كيفاش؟ شو؟ ، إلخ]
	لا أفهم !
	ما فهمت!

### 7.7.2... en lui demandant de répéter

... بطلب التكرار

	عفواً ؟
	ماذا ؟
	ماذا تقول؟
	مرّة أخرى أعد من فضلك

### 7.7.3... en lui demandant d'épeler

... بطلب التهجّي

- شارع طلعت حرب	كيف أكتب / تكتب كلمة ... ؟
- كيف تكتب كلمة "طلعت"	

### 7.7.4. ...en lui demandant de parler plus lentement

... بطلب التكلّم ببطء

	على مهلك [يشوية ! / شوي شوي من فضلك ! / عمهلك، إلخ]
--	---

### 7.7.5. ...en lui demandant une définition, une paraphrase

... بطلب تعريف أو توضيح

ما معنى "الجار قبل الدار" ؟	ما معنى + كلمة أو عبارة ؟ [شو يعني ؟، إيه معنى ؟، شنو يعني ؟]
-----------------------------	--

### 7.7.6. ...en lui demandant une confirmation

بطلب التأكيد

قلت عشرة ؟	(هل) قلت + كلمة أو جملة ؟
أكيد ؟ تسافر غداً ؟ صحيح ؟ تسافر غداً ؟	أكيد ؟ + كلمة أو جملة ؟

### 7.7.7.... en vérifiant ce qu'on a compris

بالتأكد مما فهم

يعني هو خالك ؟	يعني + كلمة أو جملة ؟
----------------	-----------------------